

查 单
RECLAMATION

(序号)
(N° de série)

邮 2602
CN 08

原寄局名和传真号码 (本查单应退回该局)
Bureau d'origine (où la formule est renvoyée). N° de fax

平常 Ordinaire	挂号 Recommandé	保价 Valeur déclarée	确认投递 Livraison attestée
查询日期 Date de la réclamation	文具 Références		
副份日期 Date du duplicata			
寄达业务部门和传真号码 Service de destination. N° de fax			

由原寄局填写的内容 Renseignements à fournir par le service d'origine

查询原因 Motif de la réclamation	<input type="checkbox"/> 邮件未收到 Envoi non parvenu <input type="checkbox"/> 回执未填妥 Avis de réception non complété <input type="checkbox"/> 优先 Prioritaire <input type="checkbox"/> 信函 Lettre <input type="checkbox"/> 保额 Montant de la valeur déclarée	<input type="checkbox"/> 内件丢失 Contenu manquant <input type="checkbox"/> 回执未退回 Avis de réception non renvoyé <input type="checkbox"/> 非优先 Non prioritaire <input type="checkbox"/> 印刷品 Imprimé <input type="checkbox"/> 包裹 Colis <input type="checkbox"/> 小包 Petit paquet	<input type="checkbox"/> 破损 Avarie <input type="checkbox"/> 延误 Retard <input type="checkbox"/> 退回原因不详 Renvoi non motivé de l'envoi	<input type="checkbox"/> 到达日期 Jour d'arrivée <input type="checkbox"/> 代收货款金额未收到 Montant du remboursement non reçu
所查邮件 Envoi réclamé			<input type="checkbox"/> 邮件号码 N° de l'envoi	<input type="checkbox"/> 邮件资费 Poids
特别标记 Mentions spéciales	<input type="checkbox"/> 航空 Par avion <input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 快递 Expres	<input type="checkbox"/> 回执 Avis de réception	<input type="checkbox"/> 代收货款 Remboursement
寄情况 Dépôt	<input type="checkbox"/> 日期 Date	<input type="checkbox"/> 收寄局 Bureau	<input type="checkbox"/> 已验视收据 Vu récépissé	
寄件人 Expéditeur	姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone			
收件人 Destinataire	姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone			
内装物品 Contenu et emballage extérieur (description exacte)				
如发现邮件 Envoi retrouvé	<input type="checkbox"/> 应投交: À remettre <input type="checkbox"/> 寄回 à l'expéditeur	<input type="checkbox"/> 收件人 au destinataire		

由互换局填写的内容 Renseignements à fournir par le bureau d'échange

将邮件发往 境外的总包 Dépêche de la transmission pour l'étranger	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire/avion <input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L. <input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/surface
寄互换局 Bureau d'échange expéditeur	<input type="checkbox"/> 日期 Date
寄达互换局 Bureau d'échange de destination	
清册号码 N° de la feuille/liste	<input type="checkbox"/> CN 1 或 CN 32 清单 Feuille d'avis (CN 34 ou CN 32)
格数 Série n°	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)
总登 Inscription globale	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33) <input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de route (CP86 ou CP 87)
	<input type="checkbox"/> 日期和签字 Date et signature

由经转邮政填写的内容 Renseignements à fournir par les services intermédiaires

寄件邮件的总包 Dépêche de la transmission	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire/avion	<input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/surface
	号码 N°	日期 Date	
	寄发互换局 Bureau d'échange expéditeur		
	寄达互换局 Bureau d'échange de destination		
	清单号码 N° de la fiche/liste	<input type="checkbox"/> CN 31 或 CN 32 清单 Feuille d'avis (CN 31 ou CN 32)	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33)
	格数 N° de série	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)	<input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de liste (CP 86 ou CP 87)
	总登 Inscription globale	日期和签字 Date et signature	

由寄达国邮政填写的内容 Renseignements à fournir par le service de destination

如已妥投 En cas de distribution	<input type="checkbox"/> 所查邮件已经妥投收件人 L'envoi a été délivré à l'ayant droit	日期 Date
	如有破损或延误，在“最后答复”栏内“其他说明事项”中说明原因 En cas d'avarié ou de retard, indiquer le motif dans la rubrique «Réponse définitive» sous «Autres communications éventuelles»	
如尚未投递 En cas de non-distribution	<input type="checkbox"/> 所查邮件已送 L'envoi a été délivré	局名 Nom du bureau
	<input type="checkbox"/> 仍待后列邮局待处理 en instance	理由 Motif
	<input type="checkbox"/> 已退回原寄局 L'envoi a été renvoyé au bureau d'origine	日期 Date
代收货款 Remboursement	<input type="checkbox"/> 已经重寄 a été réexpédié	原因 Motif
		日期 Date
		新的详细地址 Nouvelle adresse complète
投递局 Bureau de distribution	<input type="checkbox"/> 寄达局未曾收到所查邮件。随附收件人的 CN18 声明。 L'envoi n'est pas parvenu à destination. La déclaration CN 18 du destinataire est jointe	
	<input type="checkbox"/> 代收货款金额已汇出 Transmission du montant du remboursement	日期 Date
	货款已寄至: Le montant a été transmis à l'expéditeur de l'envoi	汇票号码 N° de l'mandat
付款全部补偿金 le montant entier payé	<input type="checkbox"/> 货款已记入转账账户贷方 Le montant a été inscrit au compte courant postaux	账号 N° de l'compte
	<input type="checkbox"/> 未收取代收货款金额 Le montant du remboursement n'a pas été perçu	原因 Motif
	局名、日期和签字 Nom, date et signature	

最后答复 Réponse définitive

在本邮政业务范围内进行的调查没有结果。如果所查邮件没有退回寄件人，我们授权贵方在规定范围内赔偿查询，并用 CP75 或 CN48 帐单向我方收回：

Nos recherches sont demeurées infructueuses. Si l'envoi n'est pas parvenu en retour à l'expéditeur, nous vous autorisons à dédommager le réclamant dans les limites réglementaires et à nous débiter dans un compte CP 75 ou CN 48, selon le cas.

所付补偿金的一半(总登)
la moitié du montant payé (inscription globale) 参考
Référence

根据贵我两国之间的协议，应由贵方补偿赔偿。
Conformément à l'accord entre nos deux pays, il vous incombe de dédommager le réclamant

其他说明事项
Autres communications éventuelles

寄达邮局：日期和签字
Opérateur désigné de destination. Date et signature

查 单
RECLAMATION

原寄局名和传真号码(本查单应退回该局) Bureau d'origine où la formule est renvoyée. N° de fax	平常 Ordinaire	挂号 Recommandé	保价 Valeur déclarée
	查询日期 Date de la réclamation	文号 Référence	确认投递 Livraison attestée
	副份日期 Date du duplicata		
	寄达业务部门和传真号码 Service de destination. N° de fax		

由原寄局填写的内容 Renseignements à fournir par le service d'origine			
查询原因 Motif de la réclamation	<input type="checkbox"/> 未收到 Envoi non parvenu <input type="checkbox"/> 回执未填妥 Avis de réception non complété <input type="checkbox"/> 非优先 Non prioritaire <input type="checkbox"/> 信函 Lettre <input type="checkbox"/> 印刷品 Imprimé <input type="checkbox"/> 保价金额 Montant de la valeur déclarée	<input type="checkbox"/> 内件丢失 Contenu manquant <input type="checkbox"/> 回执未退回 Avis de réception non renvoyé <input type="checkbox"/> 包裹 Colis <input type="checkbox"/> 小包 Petit paquet	<input type="checkbox"/> 破损 Avarie <input type="checkbox"/> 误投 Retard <input type="checkbox"/> 退回原因 Renvoi pour motif de l'envoie <input type="checkbox"/> 到达日期 Jour d'arrivée <input type="checkbox"/> 代收货款金额未收到 Montant du remboursement non reçu
所查邮件 Envoyé réclamé	<input type="checkbox"/> 优先 Prioritaire <input type="checkbox"/> 信函 Lettre <input type="checkbox"/> 印刷品 Imprimé	<input type="checkbox"/> 邮件号码 N° de l'envoi	<input type="checkbox"/> 赔偿金额 Indemnité, compris taxes (ex DTS)
特别标记 Mentions spéciales	<input type="checkbox"/> 航空 Par avion <input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 快递 Expres <input type="checkbox"/> 回执 Avis de réception	<input type="checkbox"/> 代收货款 Remboursement <input type="checkbox"/> 费件资费 Poids
交寄情况 Dépôt	<input type="checkbox"/> 日期 Date	<input type="checkbox"/> 收寄局 Bureau	<input type="checkbox"/> 已验视收据 Vu récépissé
寄件人 Expéditeur	姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone		
收件人 Destinataire	姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone		
内装物品(详细填写) Contenu et emballage extérieur (description exacte)			
如发现邮件 Envoy retrouvé	<input type="checkbox"/> 应投交: A remettre 寄件人 à l'expéditeur <input type="checkbox"/> 收件人 au destinataire		

由互换局填写的内容 Renseignements à fournir par le bureau d'échange		
将邮件发往境外的总包 Dépêche de la transmission pour l'étranger	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire/avion <input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L. <input type="checkbox"/> 寄发互换局 Bureau d'échange expéditeur <input type="checkbox"/> 首达互换局 Bureau d'échange de destination <input type="checkbox"/> 清单号码 N° de la feuille/liste <input type="checkbox"/> 格数 Série n° <input type="checkbox"/> 登录 Inscription globale	<input type="checkbox"/> 优先/陆运 Prioritaire/surface <input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/surface <input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33) <input type="checkbox"/> CP86 或 CP 87 清单 Feuille de route (CP86 ou CP 87) <input type="checkbox"/> 日期 Date <input type="checkbox"/> 日期和签字 Date et signature

由经转邮政填写的内容 Renseignements à fournir par les services d'intermédiaires

寄发邮件的总包 Dépêche de la transmission	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire avion 号码 N°	<input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L. 日期 Date	<input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/terre 日期 Date
	寄件互换局 Bureau d'échange expéditeur		
	寄达互换局 Bureau d'échange de destination		
	清单号 N° de feuille/liste	<input type="checkbox"/> CN 31 或 CN 33 清单 Feuille d'avis (CN 31 ou CN 33)	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33)
	序数 N° de série	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)	<input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de route (CP86 ou CP 87)
	总登 Inscription globale	日期和签字 Date et signature	

由寄达国邮政填写的内容 Renseignements à fournir par le service de destination

如已妥投 En cas de distribution	所查邮件已经妥投收件人 L'envoi a été délivré à l'expéditeur		日期 Date
	如有破损或延误，在“最答答复”栏内说明原因。 En cas d'avarie ou de retard, indiquer le motif dans la rubrique «Réponse définitive» sous «Autres communications éventuelles»		
	所查邮件：L'envoi 仍在后列邮箱待处理 est en instance	局名 Nom du bureau	
	理由 Motif	日期 Date	
	退回原寄局 a été renvoyé au bureau d'origine	原因 Motif	
	已经改寄 a été réexpédié	日期 Date	新的详细地址 Nouvelle adresse complète
<input type="checkbox"/> 寄达局未曾收到所查邮件。随附收件人的CN18声明。 L'envoi n'est pas parvenu à destination. La déclaration CN 18 du destinataire est ci-jointe			
尚未投递 En cas de non distribution	代收货款金额已汇出 Transmission du montant du remboursement	日期 Date	汇票号码 Numéro de mandat
	货款已寄至：Le montant a été transmis <input type="checkbox"/> 邮件的寄送 à l'expéditeur de l'envoi	转账局名 Nom du bureau de chèques postaux	
	<input type="checkbox"/> 转账局 au bureau de chèques postaux		
	货款已记入转账账户寄方 Le montant a été inscrit au compte courant postal	账号 N°	
	<input type="checkbox"/> 未收取代收货款金额 Le montant du remboursement n'a pas été perçu	原因 Motif	
	局、日期和签字 Nom, date et signature		
最后答复 Réponse définitive			

在本邮政业务范围内进行的调查没有结果。如果所查邮件没有退回寄件人，我们授权贵方在规定范围内赔偿查询人，并用CP75或CN48填单向我方收回。

Nos recherches sont demeurées infructueuses. Si l'envoi n'est pas parvenu en retour à l'expéditeur, nous vous autorisons à dédommager le reclamant dans les limites réglementaires et à nous débiter dans un compte CP 75 ou CN 48, selon le cas.

所付全部补偿金
le montant entier payé

所付补偿金的一半 (总额)
la moitié du montant payé (Inscription globale)

根据贵我两国之间的协议，应由贵方赔偿查询人。
Conformément à l'accord entre nos deux pays, il vous incombe de dédommager le reclamant

其他说明事项
Autres communications éventuelles

寄达邮政。日期和签字
Opérateur désigné de destination. Date et signature

注意

尺寸：210 x 297 毫米

用绿色油墨印刷。

转载时请保留此页

